



上海市人民政府
发展研究中心系列报告

面向未来30年的
上海发展战略研究

World
Cities
Day October 31
BETTER CITY. BETTER LIFE

SHANGHAI 2050 A RISING GLOBAL CITY

上海2050 崛起中的全球城市

联合国首届世界城市日
全球城市论坛实录

The Record of Global City Forum
on the First UN World Cities Day

肖 林 主编 Chief Editor Xiao Lin

格致出版社  上海人民出版社



上海市人民政府
发展研究中心系列报告

面向未来30年的
上海发展战略研究

SHANGHAI
2050
A RISING GLOBAL CITY

上海2050 崛起中的全球城市

联合国首届世界城市日
全球城市论坛实录

The Record of Global City Forum
on the First UN World Cities Day

肖 林 主编 Chief Editor Xiao Lin

图书在版编目(CIP)数据

上海 2050:崛起中的全球城市:联合国首届世界城市日全球城市论坛实录/肖林主编.—上海:格致出版社:上海人民出版社,2015
(上海市人民政府发展研究中心系列报告)
ISBN 978-7-5432-2566-4
I. ①上… II. ①肖… III. ①区域经济发展-研究报告-上海市 IV. ①F127.51
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 229852 号

责任编辑 忻雁翔
装帧设计 人马艺术设计·储平

上海 2050:崛起中的全球城市——联合国首届世界城市日全球城市论坛实录
肖 林 主编

<p>出 版 世纪出版股份有限公司 格致出版社 世纪出版集团 上海人民出版社 (200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co)</p> <p> 编辑部热线 021-63914988 市场部热线 021-63914081 www.hibooks.cn</p> <p>发 行 上海世纪出版股份有限公司发行中心</p>	<p>印 刷 上海中华商务联合印刷有限公司 开 本 787×1092 1/16 印 张 21.25 字 数 448,000 版 次 2015 年 10 月第 1 版 印 次 2015 年 10 月第 1 次印刷</p>
ISBN 978-7-5432-2566-4/F·880	定价:128.00 元

主 编 Chief Editor

肖 林 Xiao Lin

副主编 Subeditor

周国平 Zhou Guoping

严 军 Yan Jun

徐 铮 Xu Zheng

钱 智 Qian Zhi

编 辑 Editing Team

(按姓氏拼音排列) (in alphabetical order)

陈群民 Chen Qunmin

陈伟青 Chen Weiqing

高 骞 Gao Qian

高 瑛 Gao Ying

郭爱军 Guo Aijun

李 锋 Li Feng

李敏乐 Li Minle

李显波 Li Xianbo

梁绍连 Liang Shaolian

刘 钢 Liu Gang

潘春来 Pan Chunlai

史晓琛 Shi Xiaochen

宋 奇 Song Qi

吴苏贵 Wu Sugui

向明勋 Xiang Mingxun

徐 建 Xu Jian

姚 治 Yao Zhi

张明海 Zhang Minghai

张义春 Zhang Yichun

周师迅 Zhou Shixun

周效门 Zhou Xiaomen

PREFACE

序

城市是人类文明的产物。当今人类一半以上都居住在城市。随着工业化和城市化的发展，城市在使人们享受美好生活的同时，也带来了交通拥堵、环境污染、资源紧缺、文化冲突等诸多挑战。2010年，以“城市，让生活更美好”为主题的世界博览会在中国上海成功举办，世界各国充分展示城市文明成果、传播先进城市发展理念，给人类留下了丰富的精神遗产，对实现城市可持续发展产生了深远影响。

为弘扬上海世博会理念，激励人类为城市美好未来而不懈努力，2014年10月31日，联合国首届“世界城市日”活动在上海隆重举办。作为首届世界城市日系列论坛之一，由上海市人民政府发展研究中心和世界银行主办、上海师范大学承办的全球城市论坛也于同一时期在美丽的黄浦江畔举行。本次论坛以“上海2050：崛起中的全球城市”为主题，吸引了来自联合国、世界银行和国内外城市研究领域的一流专家参与，与会嘉宾从城市创新、全球化、城市治理等不同角度出发，对全球城市发展趋势和2050年上海发展战略等问题展开深入研讨，贡献了众多富于智慧的真知灼见，堪称一场思想的盛宴，令人获益匪浅。

呈现在各位读者面前的《上海2050：崛起中的全球城市——联合国首届世界城市日全球城市论坛实录》，就是这场思想盛宴的精彩再现。这本实录以充分反映与会嘉宾的思想观点为宗旨，生动再现了论坛现场的交流盛况，详实记录了与会嘉宾的真知灼见，详细总结了全球城市建设的先进经验，为研究者留下了宝贵的历史资料，希望能够对关注全球城市发展的的人们有所裨益，并启发我们以前瞻性的眼光，在更广阔的视野探索全球城市发展和上海的未来。

世界城市日带给我们无限的希望和憧憬。展望未来，上海将在实现中

华民族伟大复兴中国梦、打造中国经济升级版中承担更大的责任和使命。上海将立足全局、把握大势，因势而谋、顺势而为，谋划和实施面向未来30年的发展战略。让我们齐心协力，以更加前瞻的视角、更加开放的胸怀、更富智慧的行动，共同打造世界的上海、中国的上海、我们的上海，迎接上海充满活力与梦想的明天。

是为序。

上海市人民政府发展研究中心主任、党组书记



2015年8月

A city is the product of human civilization. Today, more than half of the world's population lives in cities. With the development of industrialization and urbanization, the cities are able to provide a better life for people. However, cities are also confronting us with quite a number of challenges, including traffic congestion, environmental pollution, resource shortages and cultural conflicts. In 2010, a splendid World Expo, with the theme of "Better City, Better Life", was held in Shanghai, China. Countries from all over the world fully displayed their achievement in urban civilization and spread their advanced ideas and theories of urban development, and it left us an abundant spiritual heritage with a profound impact on achieving sustainable urban development.

Aiming to promote the theme of the Expo 2010 and inspire mankind to make unremitting efforts for a better city and a better life, on October 31, 2014, the first "World Cities Day" of the United Nations was solemnly held in Shanghai. As one of a series of the First World Cities Day Forums, the Global City Forum had a spectacular opening on the bank of the beautiful Huangpu River, which was hosted by the Development and Research Center of Shanghai Municipal People's Government as well as the World Bank, and was organized by Shanghai Normal University. With the theme "Shanghai 2050: A Rising

Global City”, Shanghai Global City Forum gathered leading experts and professionals both at home and abroad, including those from United Nations and the World Bank. Guests held a further discussion on global city development trend and “Shanghai 2050” development strategy from different perspectives, such as city innovation, globalization and urban governance. Numerous profound insights full of wisdom and intelligence were contributed to the forum, which can be rated as an evocative and beneficial brain storming thought feast.

Shanghai 2050: A Rising Global City—The Record of Global City Forum on the First UN World Cities Day is the original presentation of this thought feast. Based on the principle of recording the authentic viewpoints of the speakers, this book vividly shows the heated discussions of the event, the detailed insights of speakers and the advanced experience of global city construction, which offers precious materials for the researchers. We hope that this book will be of benefit to people who are concerned about global city development and will inspire us to shape the future of global city and Shanghai in a broader horizon with foresightedness.

World Cities Day brings us more hope than ever before. Looking into the future, Shanghai will take greater responsibilities in realizing the “Chinese Dream” of the rejuvenation of the Chinese nation and boosting China’s economy. Shanghai will consider the overall situation, fulfill its potential, seek opportunities and plan and implement its strategic development in the next three decades. Let’s make concerted efforts in a more foresighted, opener and wiser way to build Shanghai into a megacity nationwide, a megacity worldwide and to embrace a Shanghai full of vitality and dreams in the future.

Director General of the Development Research Center
of Shanghai Municipal People’s Government

Xiao Lin

August, 2015



上海市常务副市长屠光绍会见参加全球城市论坛的联合国和世界银行官员专家

Tu Guangshao, Executive Vice Mayor of Shanghai, meets with officials and experts from United Nations and the World Bank



上海市常务副市长屠光绍和与会嘉宾亲切交谈

Tu Guangshao, Executive Vice Mayor of Shanghai, is having a cordial talk with the guests



全球城市论坛现场盛况

The spectacular of Global City Forum



与会人员认真聆听嘉宾发言

Participants are listening to the speeches carefully

CONTENTS

目 录

开幕致辞

- 3 致辞一 / 肖林
- 5 致辞二 / 陆建非

主旨演讲

- 13 可持续发展的城市与上海 / 吴红波
- 19 从世界和中国的趋势看上海的未来 / 郝福满
- 23 不确定的世界，谋划一个确定的未来 / 侯永志
- 31 我们的上海，中国的上海，世界的上海 / 肖林

专题演讲

- 65 全球城市数据标准化与上海未来发展战略研究 / 帕特里夏·麦卡尼

平行分论坛

分论坛一 多元视角下的上海全球城市战略

- 83 基于全球经验的上海长远发展战略 / 索拉尔
- 89 上海全球城市核心竞争力的战略定位和实施路径 / 周振华
- 93 基于大都市视角的上海发展战略 / 爱德华·李孟
- 101 城市竞争力的空间规划策略 / 塞尔日

分论坛二 全球城市创新与竞争力提升

- 125 全球城市竞争力和上海的未来 / 皮特·卡瑞·克里塞
- 129 建设富有创新力的宜居城市 / 彭勃
- 135 宜居城市的未来 / 南洛希
- 139 吸引与全球城市需求相适应的人才 / 王德文

分论坛三 全球城市品牌建设及国际吸引力提升

164	面向 2050：上海超大城市的发展方向 / 皮特·卡瑞·克里塞
166	2050 年上海全球城市吸引力建设及领军企业的作用 / 里奥·凡登伯格
170	城市数据全球委员会：标准化城市数据的国际平台 / 帕特里夏·麦卡尼
176	产业集群创新与城市转型 / 斯蒂芬·科拉特克
180	世界城市网络中的上海定位 / 本·德鲁德
186	城市跨文化交流能力：全球城市的重要标杆 / 陆建非
190	城市知识创新生态系统 / 威廉·凡温登
195	世界旅游城市建设与品牌形象 / 张辉
198	全球城市旅游目的地形象建设 / 诺埃尔·斯科特
201	上海：面向全球城市的思考 / 宁越敏
207	全球城市面临的跨文化挑战：策略与方案 / 庄恩平
211	互动对话
213	总结辞 / 陆建非

闭幕演讲

287	从“城市，让生活更美好”到全球文明城市 / 王战
-----	--------------------------

闭幕致辞

295	致辞 / 屠光绍
-----	----------

附录

299	首届世界城市日介绍
-----	-----------

后记

318	
-----	--

OPENING ADDRESSES

- 7 Address I / Xiao Lin
- 9 Address II / Lu Jianfei

KEYNOTE SPEECHES

- 37 Shanghai and Sustainable Cities / Wu Hongbo
- 42 On Shanghai's Future through Current Trends of China and the World / Bert Hofman
- 45 Planning a Certain Future in an Uncertain World / Hou Yongzhi
- 53 Shanghai—A Megacity Nationwide, a Megacity Worldwide / Xiao Lin

SPECIAL SPEECH

- 71 Global Cities Data Standardization and Shanghai Development Strategy in the Future / Patricia McCarney

PARALLEL FORUMS

Forum I Global City Strategy for Shanghai under Multiple Angles

- 103 Long-term Development Strategy for Shanghai Based on Lessons from the World / Somik V. Lall
- 109 Strategy Positioning and Implementation of Core Competitiveness of Global City for Shanghai / Zhou Zhenhua
- 114 Shanghai Development Strategy—From the Perspective of Metropolis / Edward Leman
- 121 Spatial Planning Strategies for Urban Competitiveness / Serge Salat

Forum II Innovation and Competitiveness Enhancement of Global Cities

- 142 The Future of Shanghai and the Competitiveness of Global City / Peter Karl Kresl
- 146 Constructing an Innovative City with High Livability / Paul Procee
- 151 The Future of a Livable City / Nancy Lozano Gracia
- 154 To Attract the Talented Needed in a Global City / Wang Dewen

Forum III Brand Building and Attractiveness Strengthening for Global Cities

215	Shanghai in 2050— A Megacity in Motion, But in which Direction? / Peter Karl Kresl
218	Shanghai’s City Attractiveness as a Global City and the Role of Leader Firms / Leo van den Berg
223	The World Council on City Data: A Global Platform for Standardized City Data / Patricia McCarney
230	Industrial Clusters, Innovation and Global Urban Network Formation / Stefan Kratke
236	Chinese Cities in the World City Network / Ben Derudder
244	The Intercultural Communication Competence of a City: An Important Benchmark for Global City / Lu Jianfei
250	Planning Urban Innovation Ecosystems / Willem Van Winden
257	The Brand Image Construction of Global Tourism City / Zhang Hui
261	Image Construction of Global Destinations / Noel Scott
266	Shanghai: Reflection on Global Cities / Ning Yuemin
273	International Challenges in Global Cities: Strategy and Solution / Zhuang Enping
279	Dialogue
282	Remark / Lu Jianfei

CLOSING SPEECH

290	From “Better City, Better Life” to Global Civilized City / Wang Zhan
-----	----------------------------------------------------------------------

CLOSING ADDRESS

297	Address / Tu Guangshao
-----	------------------------

APPENDIX

306	Background
-----	------------

POSTSCRIPT

318	
-----	--

OPENING ADDRESSES

开幕致辞



上海市人民政府发展研究中心主任、党组书记肖林
在全球城市论坛开幕式上致辞

Xiao Lin, Director General of the Development Research
Center of Shanghai Municipal People's Government,
addresses at the Opening Ceremony of the Global City Forum